



Gewerbeaufsicht  
in Niedersachsen



**Staatliches Gewerbeaufsichtsamt  
Hannover**  
Behörde für Arbeits-, Umwelt- und  
Verbraucherschutz

Zertifikat-Nr./Certificate no: 05/2010

**BESTÄTIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG EINES  
HERSTELLERS MIT GMP**

**Teil 1**

Ausgestellt nach einer Inspektion gemäß  
Art. 80 (5) der Richtlinie 2001/82/EG

Die zuständige deutsche Überwachungsbehörde bestätigt:

Der Hersteller

**Wirtschaftsgenossenschaft deutscher Tierärzte eG**  
**Siemensstraße 14**  
**30827 Garbsen**

Anschrift der Betriebsstätten

**Siemensstraße 14**  
**30827 Garbsen**

wurde im Rahmen der nationalen Arzneimittelüberwachung inspi-  
ziert in Verbindung mit der Herstellungserlaubnis Nr.  
DE\_NI\_02\_MIA\_2010\_0003/41401/H-32 gemäß  
Art. 44 der Richtlinie 2001/82/EG umgesetzt in deutsches Recht  
durch:

§ 13 Abs. 1 und § 72 Arzneimittelgesetz

Auf Grund der aus der letzten Inspektion vom **30.11. - 02.12.2009**  
gewonnen Erkenntnisse wird für die oben genannte Betriebsstätte  
des Herstellers die Übereinstimmung mit den Anforderungen der  
Guten Herstellungspraxis<sup>1</sup> festgestellt, die sich aus den Grundsät-  
zen und Leitlinien der Guten Herstellungspraxis gemäß  
Richtlinie 91/412/EWG<sup>2</sup> ergeben.

Dieses Zertifikat bestätigt den Status der Betriebsstätte zum Zeit-  
punkt der oben genannten Inspektion. Es sollte nicht zur Bestäti-  
gung der Übereinstimmung herangezogen werden, wenn seit der  
genannten Inspektion mehr als drei Jahre vergangen sind. Nach  
Ablauf dieser Zeit sollte mit der zuständigen Behörde Kontakt  
aufgenommen werden.

Die Echtheit dieses Zertifikates kann ggf. durch die ausstellende  
Behörde bestätigt werden.

**CERTIFICATE OF GMP COMPLIANCE OF A  
MANUFACTURER**

**Part 1**

Issued following an inspection in accordance with  
Art. 80 (5) of Directive 2001/82/EC

The competent authority of GERMANY confirms the following:

The manufacturer

**Wirtschaftsgenossenschaft deutscher Tierärzte eG**  
**Siemensstraße 14**  
**30827 Garbsen**

Site addresses

**Siemensstraße 14**  
**30827 Garbsen**

has been inspected under the national inspection programme in  
connection with manufacturing authorisation no.  
DE\_NI\_02\_MIA\_2010\_0003/41401/H-32 in accordance with  
Art. 44 of Directive 2001/82/EC transposed in the following na-  
tional legislation:

Sect 13 para 1 and sect 72 Arzneimittelgesetz

(German Drug Law)

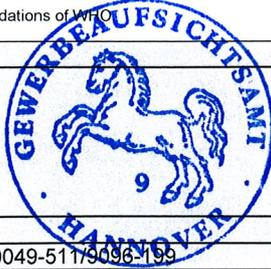
From the knowledge gained during inspection of this manufac-  
turer, the latest of which was conducted on **30.11. - 02.12.2009**,  
it is considered that it complies with the Good Manufacturing  
Practice requirements<sup>1</sup> referred to the principles and guidelines  
of Good Manufacturing Practice laid down in  
Directive 91/412/EEC<sup>2</sup>.

This certificate reflects the status of the manufacturing site at the  
time of the inspection noted above and should not be relied  
upon to reflect the compliance status if more than three years  
have elapsed since the date of that inspection, after which time  
the issuing authority should be consulted.

The authenticity of this certificate may be verified with the issu-  
ing authority.

- 1 Das Zertifikat gemäß Artikel 111 (5) der Richtlinie 2001/83/EG und 80 (5) 2001/82/EG in der gültigen Fassung, ist  
auch für Importe aus Drittstaaten in ein Mitgliedsstaat erforderlich.  
The certificate referred to in paragraph 111 (5) of Directive 2001/83/EC and 80 (5) of Directive 2001/82/EC, as amended,  
shall also be required for imports coming from third countries into a Member State.
- 2 Diese Anforderungen erfüllen die GMP-Empfehlungen der WHO.  
These requirements fulfil the GMP recommendations of WHO.

Datum: 25.02.2010	Date: 25.02.2010
Im Auftrage	By order
	. / . (LS)
Bödecker	Bödecker
Name und Unterschrift des Bearbeiters	Name and signature of the authorised person
Tel.-Nr.: 0049-511/9096-464 Fax-Nr. 0049-511/9096-199	Phone: 0049-511/9096-464 Fax: 0049-511/9096-199



Postanschrift und  
Dienstgebäude  
Am Lisholze 74  
30177 Hannover

Sprechzeiten  
Mo – Do: 8:00 – 16:00  
Freitag: 8:00 – 14:30

Telefon 0511 9096 0  
Fax 0511 9096 199  
E-Mail Poststelle@gaa-h.niedersachsen.de  
Internet www.gewerbeaufsicht.niedersachsen.de

Bankverbindung  
Staatliches Gewerbeaufsichtsamt Hannover  
Norddeutsche Landesbank  
BLZ 250 500 00 Konto 106 025 216



Gewerbeaufsicht  
in Niedersachsen



**Staatliches Gewerbeaufsichtsamt  
Hannover**

Behörde für Arbeits-, Umwelt- und  
Verbraucherschutz

Teil 2	Part 2
<b>Tierarzneimittel</b>	<b>Veterinary Medicinal Products</b>
<p><b>HERSTELLUNGSTÄTIGKEITEN:</b> Die erlaubten Herstellungstätigkeiten umfassen vollständige und teilweise Herstellung (einschließlich verschiedener Prozesse wie Umfüllen, Abpacken oder Kennzeichnen), Chargenfreigabe und -zertifizierung, Einfuhr, Lagerung und Vertrieb der genannten Darreichungsformen sofern nicht anders angegeben.</p>	<p><b>MANUFACTURING OPERATIONS:</b> authorised manufacturing operations include total and partial manufacturing (including various processes of dividing up, packaging or presentation) batch release and certification, storage and distribution of specified dosage forms unless informed to the contrary</p>
<b>1.1 Sterile Produkte</b>	<b>1.1 Sterile products</b>
<p>1.1.1 Aseptisch hergestellt</p> <p>1.1.1.1 Großvolumige flüssige Darreichungsformen Spezielle Anforderungen 1 B-Lactam-Antibiotika</p> <p>1.1.1.3 Halbfeste Zubereitungen Spezielle Anforderungen 1 B-Lactam-Antibiotika</p> <p>1.1.1.4 Kleinvolumige flüssige Darreichungsformen Spezielle Anforderungen 1 B-Lactam-Antibiotika 2 Hormone oder Substanzen mit hormoneller Wirkung</p> <p>1.1.2 Im Endbehältnis sterilisiert</p> <p>1.1.2.1 Großvolumige flüssige Darreichungsformen</p> <p>1.1.2.3 Kleinvolumige flüssige Darreichungsformen</p>	<p>1.1.1 Aseptically prepared</p> <p>1.1.1.1 Large volume liquids Special requirements 1 B-lactam antibiotics</p> <p>1.1.1.3 Semi-solids Special requirements 1 B-lactam antibiotics</p> <p>1.1.1.4 Small volume liquids Special requirements 1 B-lactam antibiotics 2 Hormones or substances with hormonal activity</p> <p>1.2.1 Terminally sterilised</p> <p>1.1.2.1 Large volume liquids</p> <p>1.1.2.3 Small volume liquids</p>
<b>1.2 Nicht sterile Produkte</b>	<b>1.2 Non-sterile products</b>
<p>1.2.1 Nicht sterile Produkte</p> <p>1.2.1.5 Flüssige Darreichungsformen zur äußeren Anwendung</p> <p>1.2.1.6 Flüssige Darreichungsformen zur inneren Anwendung</p> <p>1.2.1.8 Andere feste Arzneiformen</p> <p>1.2.1.11 Halbfeste Arzneiformen Spezielle Anforderungen 8 Ektoparasitika</p> <p>1.2.1.13 Tabletten Spezielle Anforderungen 1 B-Lactam-Antibiotika</p>	<p>1.2.1 Non-sterile products</p> <p>1.2.1.5 Liquids for external use</p> <p>1.2.1.6 Liquids for internal use</p> <p>1.2.1.8 Other solid dosage forms</p> <p>1.2.1.11 Semi-solids Special requirements 8 Ectoparasiticides</p> <p>1.2.1.13 Tablets Special requirements 1 B-lactam antibiotics</p>
Datum: 25.02.2010	Date: 25.02.2010
Im Auftrage  	By order  ./ (LS)
Bödecker	Bödecker
Name und Unterschrift des Bearbeiters	Name and signature of the authorised person
Tel.-Nr.: 0049-511/9096-464 Fax-Nr. 0049-511/9096-199	Phone: 0049-511/9096-464 Fax: 0049-511/9096-199



Postanschrift und  
Dienstgebäude  
Am Lischolze 74  
30177 Hannover

Sprechzeiten  
Mo – Do: 8:00 – 16:00  
Freitag: 8:00 – 14:30

Telefon 0511 9096 0  
Fax 0511 9096 199  
E-Mail Poststelle@gaa-h.niedersachsen.de  
Internet www.gewerbeaufsicht.niedersachsen.de

Bankverbindung  
Staatliches Gewerbeaufsichtsamt Hannover  
Norddeutsche Landesbank  
BLZ 250 500 00 Konto 106 025 216



Gewerbeaufsicht  
in Niedersachsen



**Staatliches Gewerbeaufsichtsamt  
Hannover**

Behörde für Arbeits-, Umwelt- und  
Verbraucherschutz

**1.3 Biologische Arzneimittel**

- 1.3.1 Biologische Arzneimittel
  - 1.3.1.6 Produkte menschlicher oder tierischer Herkunft  
Heparin aus den Intestinalschleimhäuten von Schweinen

**1.3 Biological medicinal products**

- 1.3.1 Biological medicinal products
  - 1.3.1.6 Human or animal extracted products  
Heparin from the intestinal mucosa from pigs

**1.6 Qualitätskontrolle**

- 1.6.1 Mikrobiologisch: Sterilität
- 1.6.2 Mikrobiologisch: Prüfung nicht steriler Produkte
- 1.6.3 Chemisch/Physikalisch

**1.6 Quality Control testing**

- 1.6.1 Microbiological: sterility
- 1.6.2 Microbiological: non-sterility
- 1.6.3 Chemical/Physical

**Einschränkungen oder klarstellende Anmerkungen  
betreffend den Umfang dieses Zertifikates**

Zu Nr. 1.2.1.8 Pulver  
  
Zu Nr. 1.1.1.3 und 1.2.1.11 Salben, Cremes, Gele,  
Suspensionen und Emulsionen

**Any restrictions or clarifying remarks related to the  
scope of this certificate**

To no. 1.2.1.8 Powder  
  
To no. 1.1.1.3 and 1.2.1.11 Ointments, creams, gels,  
suspensions and emulsions

Datum: 25.02.2010	Date: 25.02.2010
Im Auftrage	By order
	. / . (LS)
Bödecker	Bödecker
Name und Unterschrift des Bearbeiters	Name and signature of the authorised person
Tel.-Nr.: 0049-511/9096-464 Fax-Nr. 0049-511/9096-199	Phone: 0049-511/9096-464 Fax: 0049-511/9096-199



Postanschrift und  
Dienstgebäude  
Am Listholze 74  
30177 Hannover

**Sprechzeiten**  
Mo – Do: 8:00 – 16:00  
Freitag: 8:00 – 14:30

**Telefon** 0511 9096 0  
**Fax** 0511 9096 199  
**E-Mail** Poststelle@gaa-h.niedersachsen.de  
**Internet** www.gewerbeaufsicht.niedersachsen.de

**Bankverbindung**  
Staatliches Gewerbeaufsichtsamt Hannover  
Norddeutsche Landesbank  
BLZ 250 500 00 Konto 106 025 216